

## 米国に到着する全ての空路旅客に求められる陰性の COVID-19 検査結果 または COVID-19 から治癒した証明の要件について

### Requirement for Proof of Negative COVID-19 Test or Recovery from COVID-19 for All Air Passengers Arriving in the United States

## 仮訳

- 2021年1月12日、米国疾病予防管理センター（CDC）は、米国に到着する全ての空路旅客に対し、米国へ出発前3日以内の COVID-19 検査の受検や、航空会社に対する陰性の検査結果の提示・誓約書（Attestation）の提出を求める水際対策措置を発表しました。
- 当館では、CDC が公表した本措置に関する「よくある質問（FAQ）」（2021年3月2日更新）の一部を抜粋し、米国への渡航を予定されている方のご参考として、日本語の仮訳を作成しました。
- 本仮訳をご参照される方は以下を予めご了承ください。
  - （1）英語原文と本仮訳との間に内容の相違がある場合は、英語原文に依拠してください。
  - （2）米政府により本措置の日本語資料が作成された場合は、米側資料をご参照ください。
  - （3）CDC が「よくある質問」の内容を更新する場合がありますので、本仮訳の内容が引き続き有効かどうか、ご自身においてご確認ください。
- なお、本措置は米政府の措置であることから、当館にお問い合わせいただいても責任あるご案内は致しかねます。本措置に関しご不明な点がある場合は、米政府の関係機関またはご利用予定の航空会社にお問い合わせいただくようお願いいたします。

#### <関連リンク>

◎CDC：本措置の発表文

<https://www.cdc.gov/media/releases/2021/s0112-negative-covid-19-air-passengers.html>

◎CDC：命令文、宣誓書フォーマット、「よくある質問」

<https://www.cdc.gov/quarantine/fr-proof-negative-test.html>

◎CDC：「Testing and International Air Travel」

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/testing-air-travel.html>

◎在日米国大使館

<https://jp.usembassy.gov/ja/visas-ja/>

**米国に到着する全ての空路旅客に求められる COVID-19 検査の陰性結果  
または COVID-19 から治癒した証明の要件について  
(2021 年 3 月 2 日更新)**

*If you plan to travel internationally, get tested before you travel by air into the United States (US), or be prepared to show proof of a recent positive viral test and a letter from your healthcare provider or a public health official stating that you were cleared to travel.*

空路で米国へ入国する際には、渡航前に検査を受けるか、最近の陽性の検査結果および感染症から治癒し渡航に支障がない旨記載された医療提供者または公的保健機関が発行した文書（letter）を用意してください。

*On January 12, 2021, CDC issued an Order requiring all air passengers arriving to the US from a foreign country to get tested no more than 3 days before their flight departs and to provide proof of the negative result or documentation of having recovered from COVID-19 to the airline before boarding the flight. This Order will go into effect on January 26, 2021.*

2021 年 1 月 12 日、米国疾病予防管理センター（CDC）は、米国外から米国に到着する全ての空路旅客に対し、フライト出発前 3 日以内に COVID-19 検査を受け、その結果が陰性であることの証明書または COVID-19 から治癒したことを示す書類をフライトへの搭乗前に航空会社に提供することを命じました。この命令は 2021 年 1 月 26 日に発効します。

## Frequently Asked Questions よくある質問

### **Does this requirement apply to US citizens?**

*This Order applies to all air passengers, 2 years of age or older, traveling into the US, including US citizens and legal permanent residents.*

### **この要件はアメリカ市民にも適用されますか？**

この命令は、米国へ入国する 2 歳以上の全ての空路旅客に適用され、米国市民や永住者も対象となります。

### **Are noncitizens no longer subject to Presidential Proclamation travel restrictions if they can show a negative test or documentation of recovery?**

*The CDC order does not replace the Presidential proclamations. Therefore, a negative test result for COVID-19 or documentation of having recovered from COVID-19 to the airline before boarding the flight does not exempt a foreign national from the travel restrictions outlined in the Presidential proclamations. With specific exceptions, several Presidential proclamations suspend and limit entry into the United States, as immigrants or nonimmigrants, all aliens who were physically present within specific countries during the 14-day period preceding their entry or attempted entry into the United States. For a full list of countries and links to the proclamations on the White House website, visit [Travelers Prohibited from Entry to the United States](#).*

### **陰性の検査結果または治癒を示す書類を提示すれば、アメリカ市民でなくとも大統領布告による渡航制限の対象から外れますか？**

CDC による命令は大統領布告に代わるものではありません。そのため、陰性の検査結果または治癒を示す書類をフライトへの搭乗前に航空会社へ提供することで、大統領布告で指定されている渡航規制から外国人が免除されるわけではありません。特定の例外を除いて、米国入国前 14 日以内に特定の国に滞在歴がある全ての外国人（移民・非移民）について、いくつかの大統領布告は、米国入国を停止・制限しています。指定国の一覧やホワイトハウスのウェブサイトに掲載されている関連の大統領布告については「[Travelers Prohibited from Entry to the United States](#)」をご確認ください。

### **Are US territories considered foreign countries for the purposes of this Order?**

*No, the Order to present a documentation of a negative COVID-19 test or recovery from COVID-19 does not apply to air passengers flying from a US territory to a US state. US territories include American Samoa, Guam, the Northern Mariana Islands, the Commonwealth of Puerto Rico, and the US Virgin Islands.*

### **本命令において、米国の海外領土（US territory or possession）は外国とみなされますか？**

いいえ。陰性の検査結果または治癒を示す書類の提出を求める命令は、米国の海外領土から米国の州へ渡航する空路旅客には適用されません。米国の海外領土には、米領サモア、グアム、北マリアナ諸島、プエルトリコ、米領ヴァージン諸島が含まれます。

### **If I fly from a US state or territory to another US state or territory, but have to transit through a foreign country, am I still required to get a test before the first flight?**

*If you booked an itinerary from a US state or territory to another US state or territory and the itinerary has you taking a connecting flight through a foreign country, you do not need to be tested. An*

*example of this situation is an itinerary booked between the Northern Mariana Islands (a US territory) and the US mainland via Japan.*

**米国の州・海外領土から他の米国の州・海外領土へ空路にて移動する際に外国を経由しなくてはならない場合、最初のフライト前に検査を受けることが求められますか？**

米国の州・海外領土から他の米国の州・海外領土へ移動する旅程を予約し、かつ、旅程表に外国を経由する乗継便が組まれている場合、検査を受ける必要はありません。一例に、北マリアナ諸島（米国の海外領土）から日本を経由して米国本土へ戻る旅程を予約した場合が挙げられます。

**Why does the Order specify 3 days rather than 72 hours? What is considered 3 days?**

*The 3-day period is the 3 days before the flight's departure. The Order uses a 3-day timeframe instead of 72 hours to provide more flexibility to the traveler. By using a 3-day window, test validity does not depend on the time of the flight or the time of day that the test was administered. For example, if a passenger's flight is at 1pm on a Friday, the passenger could board with a negative test that was taken any time on the prior Tuesday or after.*

**本命令は、なぜ 72 時間ではなく 3 日としているのですか？何が 3 日と考えられますか？**

3 日という期間は、フライト出発前 3 日ということです。本命令では、旅客がより柔軟に対応できるよう、72 時間ではなく 3 日という期間を用いています。3 日という期間を用いることで、検査の有効性がフライト時間や検査実施時間に左右されることはありません。例えば、旅客のフライトが金曜日の午後 1 時である場合、旅客は、火曜日以降に実施し取得した陰性の検査結果で搭乗できます。

**What is an attestation?**

*An attestation is a statement, writing, entry, or other representation under 18 U.S.C. § 1001 that confirms that the information provided is true.*

**宣誓書 (attestation) とは何ですか？**

宣誓書とは、合衆国法典第 18 編第 1001 条の下、口述・記入・入力またはその他の方法で、提供した情報が正しいことを認めるものです。

**Does this Order apply to land border crossings?**

*No, the requirements of this Order only apply to air travel into the US.*

**本命令は陸路による入国にも適用されますか？**

いいえ。本命令の要件は、空路による米国入国にのみ適用されます。

**Who is checking to make sure that people have a negative test or documentation of recovery before they board a plane to the US?**

*The airline will confirm a COVID-19 negative test result or documentation of recovery for all passengers before boarding.*

**米国へ向かう航空機に搭乗する前に空路旅客が陰性の検査結果または治癒を示す書類を所持していることを誰が確認しますか？**

航空会社が、すべての空路旅客に対して搭乗前に陰性の検査結果または治癒を示す書類を確認します。

### **What types of SARS-CoV-2 test are acceptable under the Order?**

Passengers must be tested with a [viral test](#) that could be either an antigen test or a nucleic acid amplification test (NAAT). Available NAATs for SARS-CoV-2 include reverse transcription polymerase chain reaction (RT-PCR), reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP), and transcription-mediated amplification (TMA), nicking enzyme amplification reaction (NEAR), and helicase-dependent amplification (HDA). The test used must be authorized for use by the relevant national authority for the detection of SARS-CoV-2 in the country where the test is administered. A viral test conducted for U.S. Department of Defense (DOD) personnel, including DOD contractors, dependents, and other U.S. government employees, and tested by a DOD laboratory located in a foreign country also meets the requirements of the Order.

### **本命令において、どのような種類の SARS-CoV-2 検査が有効ですか？**

旅客は、抗原検査または核酸増幅検査（NAAT）を受けなくてはなりません。SARS-CoV-2 のための核酸増幅検査としては、RT-PCR、RT-LAMP、TMA、NEAR、HAD が認められます。検査法は、検査を実施する国の関係中央当局によって、SARS-CoV-2 を検出するための検査として認可されている必要があります。国防総省職員（含：コントラクター、扶養家族、その他米国政府職員）に対して国外の国防総省検査機関にて実施されたウイルス検査も本命令の要件を満たすものとして認められます。

### **Can I get a rapid test?**

Rapid tests are acceptable as long as they are a viral test acceptable under the Order.

### **簡易検査でもよいですか？**

本命令で認められているウイルス検査であれば、簡易検査も認められます。

### **Does an at home test qualify?**

The Order requires a lab report to be presented to the airline or to public health officials upon request. A home specimen collection kit that is tested in a laboratory should meet the requirements, if such methods have been approved by the country's national health authorities. A viral test conducted for U.S. Department of Defense (DOD) personnel, including DOD contractors, dependents, and other U.S. government employees, and tested by a DOD laboratory located in a foreign country also meets the requirements of the Order.

### **自宅検査も有効ですか？**

本命令は、検査機関での検査結果を航空会社または要請に応じて公衆衛生当局の係官に提示することを求めるものです。自宅での検体採取キットが検査機関で検査されるものであり、当該方法が当該国の中央保健当局によって認められている場合は、本命令の要件を満たします。国防総省職員（含：コントラクター、扶養家族、その他米国政府職員）に対して国外の国防総省検査機関にて実施されたウイルス検査も本命令の要件を満たすものとして認められます。

### **What is a verifiable test result?**

A verifiable test result must be in the form of written documentation (paper or electronic copy) of a laboratory test result. Testing must be performed using a viral test (NAAT or antigen), and negative results must be provided to the airline prior to boarding. The test result documentation must include information that identifies the person, a specimen collection date and the type of test. A negative test result must show test was done within the 3 days before the flight. A positive test result must show the test was done within the 3 months before the flight.

## 有効な検査結果とはどのようなものですか？

有効な検査結果とは、検査機関での検査結果を記載した文書（書面または電子コピー）でなければなりません。検査方法は、ウイルス検査（核酸増幅検査または抗原検査）で、陰性結果は搭乗前に航空会社に提供される必要があります。検査結果を記載した文書には、被検者の人定情報、検体採取日、検査方法が含まれている必要があります。陰性結果はフライトの出発前 3 日以内に検査したことが示されていなければなりません。陽性の検査結果の場合は、フライトの出発前 3 か月以内の受検であることが示されていなければなりません。

## **Does a negative test result or documentation of recovery need to be in English?**

*Airlines and other aircraft operators must be able to confirm the test result and review other required information, and should determine when translation is necessary for these purposes. Passengers whose documents are in a language other than English should check with their airline or aircraft operator before travel.*

## 陰性の検査結果または治癒を示す書類は英語で記載されていなければなりませんか？

航空会社や他の航空機オペレーターが、検査結果その他必要情報を確認できなければならず、この目的のために翻訳が必要かどうかは航空会社や他の航空機オペレーターが判断します。英語以外の言語で記載された書類を所持する旅客は、渡航前に航空会社または航空機オペレーターにご確認ください。

## **If a passenger has tested positive for COVID-19, and then tests negative, can that passenger travel?**

*Individuals with known or suspected COVID-19 should self-isolate and [NOT travel](#) until they have met CDC's [criteria for discontinuing isolation](#).*

## COVID-19 検査で陽性になり、その後に陰性になった場合、その旅客は渡航できますか？

COVID-19 に感染した人または感染疑いがある人は、自主隔離し、CDC の自主隔離解除の基準を満たすまでは渡航すべきではありません。

## **If a passenger has a negative test, but was a close contact of a known COVID case, can that passenger travel?**

*Individuals who have had close contact with a person with COVID-19 (i.e., who are considered exposed to COVID-19), should self-quarantine and [NOT travel](#) until they have met CDC [criteria for discontinuing quarantine](#).*

## 陰性結果は出ているが、COVID 感染者と濃厚接触があった場合、その旅客は渡航できますか？

COVID-19 感染者と濃厚接触があった人（すなわち、COVID-19 に暴露したと考えられる人）は、自主隔離し、CDC の自主隔離解除の基準を満たすまでは渡航すべきではありません。

## **Do the requirements of this Order apply to diplomats and special visa holders?**

*Diplomats and special visa holders are not exempt from this Order.*

## 本命令の要件は、外交官や特別査証を所持している人にも適用されますか？

外交官および特別査証の所持者にも適用されます。

## **What if I have had a COVID-19 vaccine or have tested positive for antibodies? Do I still need a negative COVID-19 test or documentation of recovery from COVID-19?**

Yes, at this time all air passengers traveling to the US, regardless of vaccination or antibody status, are required to provide a negative COVID-19 test result or documentation of recovery.

**COVID-19 のワクチンを接種している場合や抗体検査で陽性となった場合はどうですか？それでも陰性の検査結果または治癒を示す書類は必要ですか？**

はい。現時点において、ワクチン接種または抗体の有無にかかわらず、米国へ渡航する全ての空路旅客には、陰性の検査結果または治癒を示す書類を提供することが求められます。

### **When do I need to get a test to travel to the US and what kind of test do I need?**

Get tested no more than 3 days before your flight to the US departs. Make sure to be tested with a [viral test](#) (NAAT or antigen test) to determine if you are currently infected with COVID-19. Also make sure that you receive your results before your flight departs and have documentation of your results to show the airline.

**検査はいつ受ける必要がありますか？どのような検査が必要ですか？**

米国行きフライトの出発前 3 日以内に検査を受けてください。現時点で COVID-19 に感染しているかどうかを判断するため、必ず[ウイルス検査](#)（核酸増幅検査または抗原検査）を受けてください。また、検査結果はフライト出発より前に受け取り、航空会社へ提示できるようにしてください。

### **Do state and local governments in the US have separate testing requirements for air passengers?**

Federal testing requirements must be met to board a plane to the US. Some state and local governments may have similar or more restrictive testing requirements for air passengers arriving in their jurisdictions. Always check and follow [state and local](#) recommendations or requirements related to travel in addition to federal requirements.

**米国の州または地方政府は、空路旅客に対する検査要件を別途設けていますか？**

米国へ入国する航空機に搭乗するためには、連邦政府の検査要件が満たされなければなりません。州・地方政府によっては、管轄地に到着する空路旅客に対して、同等あるいはより厳しい検査要件を設けている場合があります。連邦政府の検査要件に加えて、[州・地方政府](#)の旅行に関する推奨事項や要件を常に確認し遵守してください。

### **Can a test taken before departure from the US be used to return within the 3-day timeframe? How will testing requirements be handled for short trips?**

If a trip is shorter than 3 days, a viral test taken in the United States can be used to fulfill the requirements of the Order as long as the specimen was taken no more than three days before the return flight to the US departs. If the return travel is delayed longer than 3 days after the test, the passenger will need to be retested before the return flight. Travelers considering this option should additionally consider the availability of appropriate testing capacity at their destinations, and the time frame needed to obtain results, as a contingency when making plans for travel.

**3 日以内に帰国する場合、米国を出発する前に受けた検査結果を利用できますか。短期渡航の場合、検査要件はどのように扱われますか。（注：米国から米国外への渡航を想定した間）**

3 日以内の渡航の場合、米国への復路フライトの出発前 3 日以内に検体採取されたものであれば、米国で受けたウイルス検査を本命令の要件を満たすものとして使用できます。復路フライトが検査日から 3 日以上に遅延した場合、旅客は、復路フライト搭乗前に再度検査する必要があります。このオプション（注：米国出発前の検査）を検討している渡航者は、不測の事態に備えて、渡航先において適当な検査が受けられるかどうか、また、検査結果を取得するまでの所要時間についても旅行計画時に併せてご確認ください。

### **What if I recently recovered from COVID-19?**

CDC does not recommend getting tested again in the three months after a positive viral test, as long as you do not have [symptoms of COVID-19](#). If you have had a positive viral test in the past 3 months, and you have [met the criteria to end isolation](#), you may travel instead with documentation of your positive viral test results and a letter from your healthcare provider or a public health official that states you have been cleared for travel. The positive test result and letter together are referred to as “documentation of recovery.” A letter from your healthcare provider or a public health official that clears you to end isolation, e.g., to return to work or school, can be used to show you are cleared to travel, even if travel isn’t specifically mentioned in the letter.

### **最近 COVID-19 から治癒した場合は？**

CDC は、[COVID-19 の症状](#)がない場合は、ウイルス検査で陽性の検査結果が出てから 3 か月以内の再検査を推奨していません。過去 3 か月に陽性の検査結果が出て、かつ（CDC が定める）[隔離終了の要件](#)を満たす方は、陽性の検査結果と COVID-19 から治癒し渡航に支障がない旨を記載した医療提供者または公的保健機関発行の文書（letter）を提示することでも渡航が可能です。陽性の検査結果と文書（letter）を合わせて「治癒を示す書類」と呼ぶこととします。医療提供者または公的保健機関発行の文書（letter）が、自主隔離を解除できることを示している場合（例えば、職場や学校に復帰可能と書かれている場合）、文書が渡航に関して特筆していない場合でも、渡航に支障がない旨を示した文書として利用できます。

### **What happens if I don't take a test and want to travel to the US?**

Air passengers traveling to the US are required to provide a negative COVID-19 test result or documentation of recovery. Airlines must confirm the negative test result or documentation of recovery for all passengers before boarding. If a passenger chooses not to provide a test result or documentation of recovery, the airline must deny boarding to the passenger.

### **検査を受けず、米国へ渡航したい場合はどうなりますか？**

米国へ渡航する全ての空路旅客には、陰性の検査結果または治癒を示す書類を提供することが求められます。航空会社は、全ての空路旅客に対して、搭乗前に陰性の検査結果または治癒を示す書類を確認しなければなりません。旅客が陰性の検査結果または治癒を示す書類を提供することを拒んだ場合、航空会社はその旅客の搭乗を拒否しなければなりません。

### **What if I am overseas and can't get tested before my flight?**

Passengers should contact the airline regarding options for changing their departure date to allow time for a test, see if the airline has identified options for testing, or if there are options available for changing their flights to transit through a location where they can get tested before boarding their final flight to the United States.

### **海外にいて、フライト前に検査を受けられない場合はどうしたらよいですか？**

旅客は、検査を受ける時間を作るために出発日を変更可能かどうか、航空会社が検査を受ける方法について何か知っているかどうか、米国に向けた最終フライト搭乗前に検査が受けられる場所に立ち寄るためフライトを変更できるかどうかなど、航空会社に問い合わせてください。

### **I am unable to find a testing site that has a turnaround time of 1-3 days abroad. What should I do?**

Travelers should consider the availability of appropriate testing capacity at their destinations, and the time frame needed to obtain results, as a contingency when making plans for travel. For more information on where to obtain a test overseas, travelers should review the relevant [U.S. Embassy](#)



website. Travelers may need to consider a routing change to a different country or city in order to meet the testing requirement.

**海外にて、1~3日以内に検査を完了できる検査機関を見つけられません。どうすればよいですか？**

渡航者は、不測の事態に備えて、渡航先において適当な検査が受けられるかどうか、また、検査結果を取得するまでの所要時間について旅行計画時にご確認ください。海外のどこで検査を受けられるかについての詳細情報は、関連の米国大使館ホームページをご確認ください。渡航者は、検査要件を満たすために、別の国や都市へのルート変更を検討する必要があるかもしれません。

**What kind of documentation of my test result or documentation of recovery do I need to present?**

*Before boarding a flight to the US, you will need to show a paper or electronic copy of your negative test result for review by the airline and for review upon request by public health officials after you arrive in the US.*

*If you are traveling with documentation of recovery, you must present paper or electronic copies of your positive test result and a signed letter, on official letterhead that contains the name, address, and phone number of a licensed healthcare provider or public health official, stating that you have been cleared to end isolation and therefore can travel. A letter that states that you have been cleared to end isolation to return to work or school is also acceptable. The letter does not have to specifically mention travel. The letter must be dated no more than 90 days ago.*

**検査結果や治癒を示す書類について、どのような文書を提示する必要がありますか？**

旅客は、陰性の検査結果（書面または電子コピー）を米国へのフライト搭乗前に航空会社に提示する必要があります。また米国到着後には、求められた場合、公衆衛生当局の係官に提示する必要があります。

治癒を示す書類を持って渡航する場合、陽性の検査結果（書面または電子コピー）および署名入り文書（レターヘッドに有資格の医療提供者／公的保健機関の名前・住所・電話番号が記載され、自主隔離を解除しそれゆえ渡航に支障がない旨述べられたレター）を提示する必要があります。自主隔離を解除し、職場や学校に復帰できる旨述べられた文書（letter）も可です。文書（letter）が渡航について特筆している必要はありませんが、（出発の）90日以内に発行されたものでなければなりません。

**What personally identifying information is required to confirm negative test result or documentation of recovery? Does it need to be in English?**

*Airlines and other aircraft operators must be able to confirm the test result and review other required information. There should be sufficient personally identifiable information on the test result or documentation of recovery to ensure a match with the person's passport or other travel information. This could include but is not limited to name, date or birth, age, passport number, etc.*

*Airlines and other aircraft operators should determine when translation of results or documentation of recovery is necessary for these purposes. Passengers whose documents are in a language other than English should check with their airline or aircraft operator before travel.*

*See also, What kind of documentation of my test result or documentation of recovery do I need to present?*

**陰性の検査結果または治癒を示す書類について、どのような人定事項が必要ですか？英語で記載されている必要はありますか？**

航空会社や他の航空機オペレーターが、検査結果その他必要情報を確認できなければなりません。検査結果または治癒を示す書類には、その人のパスポートや他の渡航情報と一致することを

確認するのに十分な人定事項が記載されている必要があります。これには、氏名、生年月日、年齢、パスポート番号などが含まれます。

この目的のために翻訳が必要かどうかは、航空会社や他の航空機オペレーターが判断します。英語以外の言語で記載された書類を所持する旅客は、渡航前に必ず航空会社または航空機オペレーターにご確認ください。併せて「**検査結果や治癒を示す書類について、どのような文書を提示する必要がありますか？**」もご確認ください。

### **Can I get an exemption or waiver to the testing requirement?**

*Exemptions may be granted on an extremely limited basis when emergency travel (like an emergency medical evacuation) must occur to preserve someone's life, health against a serious danger, or physical safety and testing cannot be completed before travel.*

#### **検査要件の不適用や免除を受けることはできますか？**

極めて限定的な措置として、人命や重大危機における健康、または身の安全を守るために緊急渡航（緊急医療搬送など）が必要な場合で、渡航前に検査を完了させることができない場合は、本命令の不適用が認められることがあります。

### **Can I apply for a humanitarian exemption?**

*CDC may grant a humanitarian exemption in limited circumstances only when an individual must travel to the United States to preserve health and safety (e.g. emergency medical evacuations) and is unable to access or complete the testing requirement before travel. Individuals and organizations sponsoring individuals who fit the exemption criteria described in CDC's Order should contact the U.S. embassy or consulate in the country from which they are departing for the United States. The embassy will then transmit this information to the CDC for consideration.*

You can contact the [nearest U.S. embassy or consulate](#), or call these numbers at the U.S. Department of State headquarters: From the United States and Canada: 888-407-4747; from overseas: 202-501-4444

**NOTE: A humanitarian exemption is not needed for people who need to travel via private or medical transport to the United States after testing positive for COVID-19.**

#### **人道的理由による本措置の不適用を申請できますか？**

CDC は、個人の健康と安全を守るために米国への渡航が必要（緊急医療搬送など）で、渡航前に検査を完了させることができないといった限定的な状況の場合に、人道的理由による本命令の不適用を認めることがあります。CDC の命令文に記載された本措置の不適用条件を満たす個人およびその個人の支援団体は、米国へ向けて出国する国の米国大使館または総領事館にご連絡ください。その後、大使館から CDC にこの情報が送られ、検討されます。[最寄りの大使館・総領事館](#)、または、国務省本部（米国・カナダより：888-407-4747、海外より：202-501-4444）にご連絡ください。

**注意事項：COVID-19 陽性になった後、プライベート便または医療搬送により米国に入国する必要がある方は、人道的理由による本措置の不適用申請は不要です。**

**Do passengers also need to have a copy of their attestation as well as the airline retaining it?**

*Passengers are only required to retain a paper or electronic copy of their negative test result or documentation of recovery for the entirety of their itinerary. The attestation should be submitted to and retained by the airline or aircraft operator.*

**航空会社が宣誓書 (attestation) を保管するのと同様に、旅客も宣誓書のコピーを携行する必要がありますか？**

旅客には、全旅程を通して、陰性結果の書面または電子コピー、または治癒を示す書類を携行することのみ求められています。宣誓書は航空会社または航空機オペレーターに提出し、航空会社または航空機オペレーターが保管しなければなりません。

**Should passengers retain proof of a negative test or documentation of recovery?**

*Yes, passengers must still retain a paper or electronic copy of the necessary documentation as federal public health officials may request to see these documents at the port of entry. State, territorial, tribal and/or local health departments in the United States may also request them under their own public health authorities.*

**旅客は、陰性の検査結果または治癒を示す書類を携行すべきですか？**

はい。連邦公衆衛生当局の係官が入国時に提示を求める場合があるので、旅客は必要書類の書面または電子コピーを携帯し続けなければなりません。米国の州・準州・部族・地方の保健当局が、独自の権限において、必要書類の提示を求める場合もあります。

**If I am connecting through the US to another country, do I still need to get tested?**

*Yes. Any flight entering the US, even for a connection, will require testing before departure.*

**米国経由で別の国へ乗り継ぎする場合でも検査する必要がありますか？**

はい。米国に入るフライトは、たとえ乗り継ぎだけのためであっても、出発前の検査が求められます。

**If I have one or more connecting flights to the US, does the 3-day period apply to the first flight or the last one? Do I need to get another test if I have a connecting flight?**

*If your planned itinerary has you arriving via one or more connecting flights, your test can be taken within the 3 days before the departure of the first flight. If the 3-day testing period expires before one of your connecting flights, you only need to get retested before boarding connecting flights if:*

- You planned an itinerary incorporating one or more overnight stays en route to the US. (NOTE: You do not need to be retested if the itinerary requires an overnight connection because of limitations in flight availability.), OR*
- The connecting flight is delayed past the 3-day limit of testing due to a situation outside of your control (e.g., delays because of severe weather or aircraft mechanical problem), and that delay is more than 48 hours past the 3-day limit for testing.*

**米国到着までに1回以上の乗継便がある場合、「3日」は最初の便に適用されますか、それとも最後の便に適用されますか？乗継便がある場合は、別途検査を受ける必要がありますか？**

旅程表に1回以上の乗継便が組まれている場合、検査は最初の便の出発前3日以内に受けることができます。乗継便の搭乗前に3日検査期間を超える場合は、次の場合に限り、乗継便搭乗前に再度検査を受ける必要があります：

- 米国へ向かう途中で 1 泊以上宿泊することが旅程表に組み込まれている（注：利用できる航空便が限られているために旅程表が日をまたいだ乗継便しか組めない場合は、再度検査する必要はありません）。または、
- 乗継便が旅客の管理の及ばない理由（悪天候や機材の不具合などによる遅延）により 3 日検査要件を超えて遅延した場合で、遅延時間が 3 日検査要件を 48 時間超過した場合

### **What happens if my flight (or first flight if itinerary includes connecting flights), is delayed past the 3-day limit for testing?**

*If the initial departing flight in your trip is delayed past the 3-day limit of testing due to a situation outside of your control (e.g., delays because of severe weather or aircraft mechanical problem), and that delay is 24 hours or less past the 3-day limit for testing, you do not need to be retested. If the delay is more than 24 hours past the 3-day limit, then you will need to be retested.*

フライト（乗継便がある場合は最初のフライト）が遅延し、検査の 3 日要件を超過してしまった場合、どうなりますか？

最初のフライトが、旅客の管理の及ばない理由（悪天候や機材の不具合などによる遅延）で遅延した場合で、遅延時間が 3 日検査要件から 24 時間以内におさまる場合（含：24 時間）は再度検査を受ける必要はありません。遅延時間が 3 日検査要件を 24 時間超過した場合は、再度検査を受ける必要があります。

### **What happens if my connecting flights is delayed past the 3-day limit for testing?**

*If the connecting flight in your trip is delayed past the 3-day limit of testing due to a situation outside of your control (e.g. delays because of severe weather or aircraft mechanical problem), and that delay is less than 48 hours past the 3-day limit for testing, you do not need to be retested. If the delay is more than 48 hours past the 3-day limit, then you will need to be retested. See also, If I have one or more connecting flights to the US, does the 3-day period apply to the first flight or the last one? Do I need to get another test if I have a connecting flight?*

乗継便の遅延によって、検査の 3 日要件を超過してしまった場合はどうなりますか？

乗継便が、旅客の管理の及ばない理由（悪天候や機材の不具合などによる遅延）で遅延した場合で、遅延時間が 3 日検査要件から 48 時間未満におさまる場合、再度検査を受ける必要はありません。遅延時間が 3 日検査要件を 48 時間超過してしまった場合、再度検査を受ける必要があります。併せて「米国到着までに 1 回以上の乗継便がある場合、「3 日」は最初の便に適用されますか、それとも最後の便に適用されますか？乗継便がある場合は、別途検査を受ける必要がありますか？」をご確認ください。

### **If I tested negative before my flight, do I need to get another test when I get to the US?**

*CDC recommends that travelers get tested 3-5 days after travel AND stay home or otherwise self-quarantine for 7 days after travel. Even if you test negative, stay home for the full 7 days. If you don't get tested, it's safest to stay home for 10 days. Always follow [state and local](#) recommendations or requirements related to travel. For more information, visit [After You Travel](#).*

フライト前に検査で陰性だった場合、米国到着後、再検査する必要はありますか？

CDC は、渡航者は渡航後 3~5 日以内に検査を受け、かつ、渡航後 7 日間は自宅待機または自主隔離することを推奨しています。その検査で陰性となった場合でも、丸 7 日間は自宅待機してください。検査を受けない場合は、10 日間自宅待機することが最も安全です。[州・地方政府](#)の旅行に関する推奨事項や要件を常に遵守してください。詳細は、「海外旅行後」をご確認ください。

### **Do I need to get a test before leaving the US?**

*At this time, CDC does not have a testing requirement for outbound travelers, but recommends that you get tested with a [viral test](#) (NAAT or antigen) 1-3 days before you travel internationally. Travelers should check with international destinations for their entry requirements.*

### **米国出国前に検査を受ける必要はありますか？**

現時点において、CDC は、海外への出国者に対する検査要件は設けていませんが、海外へ渡航する 1~3 日前に[ウイルス検査](#)（核酸増幅検査または抗原検査）を受けることを推奨しています。渡航者は、海外渡航先において課されている入国要件をご確認ください。

### **What is the justification for letting people who recently recovered from COVID-19 travel without a negative test? What about reinfections?**

*People who have recovered from COVID-19 can continue to test positive for up to 3 months after their infection. CDC does not recommend retesting within 3 months after a person with COVID-19 first developed symptoms (or the date of their first positive viral diagnostic test if their infection was asymptomatic). Even if they have recovered from COVID-19, people who develop [symptoms of COVID-19](#) should not travel and should seek care for testing and evaluation. This guidance may be updated as additional information about people who have recovered from COVID-19 becomes available.*

### **最近 COVID-19 から治癒した人を陰性結果なしに渡航させてよいとする根拠は何ですか？再感染についてはどうですか？**

COVID-19 から治癒した人は、感染から 3 カ月間は陽性結果が出続ける可能性があります。CDC は、COVID-19 に感染した人が症状を発症してから（または、無症状の場合はウイルス検査で陽性と診断された日から）3 カ月以内の再検査を推奨していません。COVID-19 から治癒した場合でも、[COVID-19 の症状](#)がある人は渡航すべきではなく、かつ、検査と評価を受けるべきです。この指針は、COVID-19 から治癒した人に関する更なる情報が得られた場合、改訂される可能性があります。

### **Will CDC reimburse me for the cost of a COVID-19 test?**

*CDC is not able to reimburse travelers for COVID-19 testing fees. You may wish to contact your insurance provider or the location that provided your test about payment options.*

### **CDC は、COVID-19 検査にかかった費用を返金してくれますか？**

CDC は、COVID-19 の検査費用を旅客に返金することはできません。検査費用の支払い方法については、ご加入の保険会社または検査実施機関にお問合せください。

### **Does this order apply to all flights or just commercial flights?**

*This order applies to all flights, including private flights and general aviation aircraft (charter flights). Passengers traveling by air into the US are required to have proof of testing regardless of flight type.*

### **この命令は全ての便に適用されますか？それとも商業便のみですか？**

この命令はプライベート便 (private flights) やチャーター便を含む全てのフライトに適用されます。米国への空路旅客はフライトの種類に関係なく、検査の証明を所持することが求められます。